

SOENS

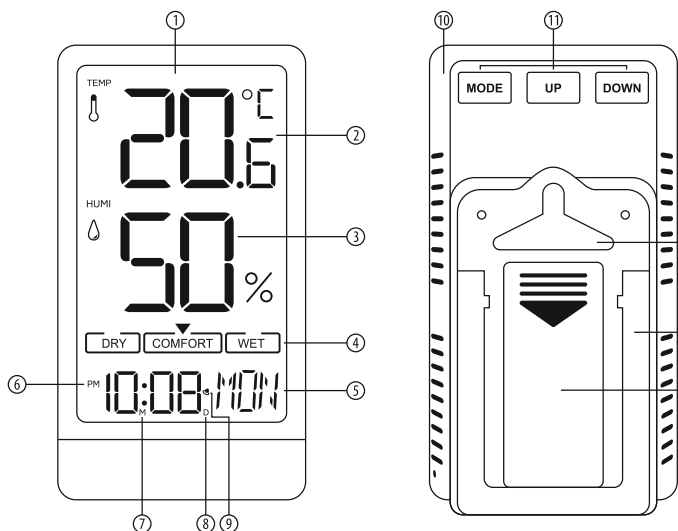
INNOVATION

- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI - Elektroniczny termometr
- EN** USER MANUAL - Electronic thermometer
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG - Elektronisches Thermometer
- FR** NOTICE D'UTILISATION - Thermomètre électronique
- LT** INSTRUKCIJOS VADOVAS - Elektroninis termometras
- LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA - Elektronisks termmetrs
- EE** KASUTUSJUHEND - Elektrooniline termomees
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ - Elektronický teploměr



*zdjęcie poglądowe | sample photo for illustrative purposes only | Abbildung kann vom Produkt abweichen

No 270107



Poziom komfortu, według temperatury i wilgotności powietrza | Comfort level, according to air temperature and humidity | Komfortniveau, nach Lufttemperatur und -feuchtigkeit | Niveau de confort, selon la température et l'humidité de l'air | Komforto lygis, pagal oro temperatūrą ir drėgmę | Komforta līmenis, pēc gaisa temperatūras un mitruma | Mugavuse tase, vastavalt õhutemperatuurile ja niiskusele | Úroveň pohodlí, podle teploty a vlhkosti vzduchu

Poziom komfortu Comfort level Komfortniveau Niveau de confort Komforto lygis Komforta līmenis Mugavustase Úroveň pohodlí	Zakres temperatury Temperature range Temperaturbereich Plage de température Temperatūros diapazons Temperatūras diapazons Temperaturivienkmi Teplotni rozsah	Wilgotność Humidity Luftfeuchtigkeit Humidité Drėgmė Mitrms Nisius Vlhkost
DRY	Każda temperatura Any temperature Jede Temperatur Toute température Bet kokia temperatūra Jebkura temperatūra Iga temperatūra Jakákolí teplota	< 40%
COMFORT	20°C - 26°C	40% - 70%
WET	Każda temperatura Any temperature Jede Temperatur Toute température Bet kokia temperatūra Jebkura temperatūra Iga temperatūra Jakákolí teplota	> 70%
	<20°C > 26°C	40% - 70%

PL - BUDOWA URZĄDZENIA

- Ekran
 - Temperatura
 - Wilgotność
 - Komfort
 - Dni tygodnia
 - Godzina
 - Miesiąc
 - Dzień
 - Budzik
 - Obudowa
 - Przyciski funkcyjne
 - Uchwyt do zawieszania
 - Stopka
 - Pokrywa baterii
- EN - DEVICE DESIGN**
- Screen
 - Temperature
 - Humidity
 - Comfort
 - Days of the week
 - Hour / Time
 - Month
 - Day
 - Alarm clock
 - Casing / Housing
 - Function buttons
 - Hanging bracket / Hook
 - Stand / Foot
 - Battery cover

DE - AUFBAU DES GERÄTS

- Bildschirm
 - Temperatur
 - Luftfeuchtigkeit
 - Komfort
 - Wochentage
 - Uhrezeit
 - Monat
 - Tag
 - Wecker
 - Gehäuse
 - Funktionstasten
 - Aufhängehalterung / Haken
 - Standfuß
 - Batterieabdeckung
- FR - CONCEPTION DE L'APPAREIL**
- Écran
 - Température
 - Humidité
 - Confort
 - Jours de la semaine
 - Heure
 - Mois
 - Jour
 - Réveil
 - Boîtier
 - Boutons de fonction
 - Support de suspension / Crochet
 - Pied
 - Couvercle de la batterie

LT - PRIETAISO SANDARA

- Ekranas
 - Temperatūra
 - Drėgmė
 - Komfortas
 - Savaitės dienos
 - Laikas
 - Menų
 - Diena
 - Žadintuvas
 - Korpusas
 - Funkciniai mygtukai
 - Pakabinimo laikiklis
 - Atrama / Padas
 - Baterijos dangtelis
- LV - IERĒCS UZBŪVE**
- Ekrāns
 - Temperatūra
 - Mitrums
 - Komforts
 - Nedēļas dienas
 - Laiks
 - Mēnesis
 - Diena
 - Modinātājs
 - Korpus
 - Funkciju pogas
 - Pakabināmais / Āķis
 - Stāvis / Pēdīņa
 - Bateriju vāciņš

EE - SEADME STRUKTUUR

- Ekraan
 - Temperatuur
 - Niiskus
 - Mugavus
 - Nädalapäevad
 - Kellaeg
 - Kuu
 - Päev
 - Äratusskell
 - Korpus
 - Funktsiooninupud
 - Riputuskonks / Riputuskreinist
 - Alus / Jalg
 - Patareikaas
- CZ - STRUKTURA ZAŘÍZENÍ**
- Obrazovka
 - Teplota
 - Vlhkost
 - Komfort
 - Dny v týdnu
 - Čas
 - Měsíc
 - Děna
 - Budík
 - Pouzdro
 - Funkční tlačítka
 - Závěsný držák
 - Stojánek
 - Kryt baterie

PL - Instrukcja obsługi

Ta instrukcja jest częścią produktu i powinna być przechowywana w sposób umożliwiający zapoznanie się z jej treścią w przyszłości. Zawiera istotne informacje o ustawieniach i pracy urządzenia.

1. Zawartość opakowania: jednostka główna, instrukcja obsługi.

- 2. Funkcje:**
- Pomiar temperatury: 0°C ~ 50°C (32°F ~ 122°F)
 - Pomiar wilgotności: 20% ~ 95%
 - Rejestrowanie MAX/MIN temperatury i wilgotności
 - Zegar w formacie 12/24h
 - Kalendarz: 2000/01/01 ~ 2099/12/31
 - Wybór formatu daty: Miesiąc/Data lub Data/Miesiąc
 - Wyświetlanie dnia tygodnia
 - Alarm z funkcją drzemki (5 min)
 - Montaż: uchwyt do zawieszania i składana podstawka z tyłu urządzenia
 - Zasilanie: 2 x AAA (brak w zestawie).

3. Sposób użytkowania:

Zdejmij pokrywę komory baterii i umieść baterie, zwracając uwagę na prawidłową polaryzację. Jeśli wyświetlacz jest nieczytelny, wymień baterie na nowe.

3.1. Wyświetlanie temperatury:

W trybie wyświetlania godziny naciśnij przycisk **UP**, aby przełączyć jednostkę temperatury między °C a °F.

3.2. Wyświetlanie i zapisywanie maksymalnej / minimalnej temperatury i wilgotności:

W trybie wyświetlania czasu przytrzymaj przycisk **UP** przez 2 sekundy, aby wyświetlić maksymalną temperaturę i wilgotność powietrza. Następnie naciśnij przycisk **UP** przez 2 sekundy, aby wyświetlić minimalną temperaturę i wilgotność powietrza. Aby usunąć zapisane dane, naciśnij przycisk **DOWN**. Następnie przytrzymaj przycisk **UP** przez 2 sekundy, aby powrócić do wyświetlania aktualnej temperatury i wilgotności.

3.3. Ustawianie zegara:

Naciśnij przycisk **MODE**, aby przełączać się między trybami. W trybie godziny dwukropek między godziną a minutą miga. W trybie godziny przytrzymaj przycisk **MODE** przez 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania czasu. Kolejność ustawień to: Godzina → Minuta → Wyjście. Naciśnij **MODE**, aby przejść do ustawiania kolejnych wartości. Wartości zmieniaj za pomocą przycisków **UP** i **DOWN**. Ustawienia zostaną automatycznie zapisane i wyjdiesz z trybu edycji, jeśli przez 30 sekund nie naciśniesz żadnego przycisku. W trybie godziny naciśnij przycisk **DOWN**, aby przełączyć wyświetlanie czasu między formatem 12-godzinnym (AM/PM) a 24-godzinnym. Naciśnij lub przytrzymaj przycisk **UP** w trybie godziny, aby przełączyć między formatem 12-godzinnym a 24-godzinnym.

3.4. Ustawianie kalendarza:

Naciśnij przycisk **MODE**, aby przełączać się między trybami. W trybie kalendarza wyświetlany jest dzień i miesiąc. W trybie kalendarza naciśnij **UP**, aby przełączyć format daty między Miesiąc/Dzień a Dzień/Miesiąc. Przytrzymaj **MODE** przez 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania kalendarza. Kolejność ustawień to:

- Dla formatu Miesiąc/Dzień: Rok → Miesiąc → Dzień → Wyjście

- Dla formatu Dzień/Miesiąc: Rok → Dzień → Miesiąc → Wyjście

Wartości ustawiaj przy użyciu przycisków **UP** i **DOWN**. Brak operacji przez 30 sekund spowoduje zapisanie ustawień i powrót do trybu wyświetlania czasu.

3.5. Ustawianie alarmu i drzemki:

Naciśnij przycisk **MODE**, aby przełączyć się na tryb alarmu. Wyświetlona zostanie ustawiona godzina alarmu. W trybie alarmu naciśnij lub przytrzymaj przycisk **UP** lub **DOWN**, aby włączyć (pojawia się ikona) lub wyłączyć (ikona zniknie) alarm. Przytrzymaj **MODE** przez 2 sekundy, aby przejść do trybu ustawiania alarmu. Kolejność ustawień to: Godzina alarmu → Minuta alarmu → Wyjście. Wartości ustawiaj za pomocą przycisków **UP** i **DOWN**. Brak operacji przez 30 sekund spowoduje automatyczne zapisanie ustawień. Gdy włączysz się alarm, ikona alarmu zacznie migać. Alarm trwa 1 minutę i zwiększa swoją częstotliwość, aż do uzyskania stałego dźwięku. Alarm wyłączy się automatycznie po 1 minucie i włączy się ponownie następnego dnia o tej samej godzinie. Gdy włączysz się alarm, naciśnij **MODE**, aby aktywować funkcję drzemki (alarm włączy się ponownie po 5 minutach). Ikona drzemki zacznie migać. W czasie drzemki naciśnij dowolny przycisk, aby ją wyłączyć.

4. Dane techniczne:

- Wymiary: 6,5x2,1x12,0 cm
- Pobór mocy: 2 baterie AAA (brak w zestawie)

5. Gospodowanie odpadami:

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać do śmieтника. Selekcjonowanie i prawidłowa utylizacja tego typu odpadów przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. Użytkownik jest odpowiedzialny za dostarczenie zużytego sprzętu do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie on przyjęty bezpłatnie. Informację o takim punkcie można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie zakupu.

Uwaga! Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt o cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produkt nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informację o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużyтым sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

6. WARUNKI GWARANCJI

- Gwarancja udzielona jest przez firmę BROWIN Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. z siedzibą: 93-373 Łódź, ul. Pryncypalna 129/141; na okres 12 miesięcy, z wyłączeniem tych elementów zestawu, które mają na opakowaniu swoją własną datę ważności.
- Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie sprzętu używanego na terytorium Polski.
- Odpowiedź na reklamację udzielana jest w terminie 30 dni od dnia jej otrzymania, o ile odrębne przepisy nie stanowią inaczej.
- Jeżeli do dokonania naprawy wystąpi konieczność sprowadzenia części zamienianych z zagranicy, termin naprawy może ulec przedłużeniu (do 30 dni roboczych od daty otrzymania towaru do naprawy).
- Gwarancja uprawnia do bezpłatnych napraw nabytego sprzętu, polegających na usunięciu wad fizycznych, które ujawniły się w okresie gwarancyjnym, zastrzeżeniem punktu 8.
- Zgłoszenie wady sprzętu powinno zawierać dowód jego zakupu, nazwę produktu i np. jego numer katalogowy.
- Towar dostarczony przez reklamującego powinien być czysty i odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu.
- Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych, chemicznych, termicznych i korozji;
 - uszkodzeń spowodowanych działaniem czynników zewnętrznych, atmosferycznych, niezależnych od producenta, a w szczególności wynikających z użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi;
 - usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu sprzętu;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem;
 - usterek wynikających z samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych.
- Niniejsza gwarancja nie ogranicza, nie zawiesza ani nie wyłącza uprawnień kupującego w stosunku do sprzedawcy, wynikających z niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową.
 - W przypadku gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do zwrotu zapłaconej kwoty.

EN - User manual

This manual is part of the product and should be stored in a way that allows it to be consulted in the future. It contains important information about the device's settings and operation.

1. Package Contents: Main unit, User manual.

- 2. Functions:**
- Temperature measurement: 0°C ~ 50°C (32°F ~ 122°F)
 - Humidity measurement: 20% ~ 95%
 - Records MAX/MIN temperature and humidity
 - 12/24h time format
 - Calendar: 2000/01/01 ~ 2099/12/31
 - Date format selection: Month/Day or Day/Month
 - Weekday display
 - Alarm with snooze function (5 min)
 - Mounting: Hanging bracket and foldable kickstand on the back
 - Power supply: 2 x AAA batteries (not included)

3. Operating Instructions:

Remove the battery compartment cover and insert the batteries, paying attention to the correct polarity. If the display is unclear, replace the batteries with new ones.

3.1. Temperature Display:

In time display mode, press the **UP** button to switch the temperature unit between °C and °F.

3.2. Viewing and Recording MAX/MIN Temperature and Humidity:

In time display mode, hold the **UP** button for 2 seconds to view the maximum temperature and humidity. Then, press the **UP** button to view the minimum temperature and humidity. To clear the stored data, press the **DOWN** button. Afterward, hold the **UP** button for 2 seconds to return to the current temperature and humidity display.

3.3. Setting the Clock:

Press the **MODE** button to switch between modes. In time mode, the colon between the hour and minute flashes. In time mode, hold the **MODE** button for 2 seconds to enter time setting mode. The setting order is: Hour → Minute → Exit. Press **MODE** to move to the next value. Change values using the **UP** and **DOWN** buttons. The settings will be saved automatically and you will exit the editing mode if no button is pressed for 30 seconds. In time mode, press the **DOWN** button to switch the time display between 12-hour (AM/PM) and 24-hour format. Press or hold the **UP** button in time mode to switch between 12-hour and 24-hour format.

3.4. Setting the Calendar:

Press the **MODE** button to switch between modes. In calendar mode, the day and month are displayed. In calendar mode, press **UP** to switch the date format between Month/Day and Day/Month. Hold the **MODE** button for 2 seconds to enter calendar setting mode. The setting order is:

- For Month/Day format: Year → Month → Day → Exit

- For Day/Month format: Year → Day → Month → Exit

Set the values using the **UP** and **DOWN** buttons. If no action is taken for 30 seconds, the settings will be saved, and the device will return to time display mode.

3.5. Setting the Alarm and Snooze:

Press the **MODE** button to switch to alarm mode. The set alarm time will be displayed. In alarm mode, press or hold the **UP** or **DOWN** button to turn the alarm on (an icon will appear) or off (the icon will disappear). Hold the **MODE** button for 2 seconds to enter alarm setting mode. The setting order is: Alarm Hour → Alarm Minute → Exit. Set the values using the **UP** and **DOWN** buttons. If no action is taken for 30 seconds, the settings will be saved automatically. When the alarm sounds, the alarm icon will flash. The alarm lasts for 1 minute and increases in frequency until it becomes a steady sound. The alarm will turn off automatically after 1 minute and will sound again the next day at the same time. When the alarm sounds, press **MODE** to activate the snooze function (the alarm will sound again after 5 minutes). The snooze icon will flash. Press any button during snooze mode to turn it off.

4. Technical specifications:

- Dimensions: 6.5x2.1x12.0 cm
- Power supply: 2 x AAA batteries (not included)

5. Waste management:

Waste electrical and electronic equipment must not be disposed of in household waste. Sorting and proper disposal of such waste helps protect the natural environment. The user is responsible for delivering waste equipment to a designated collection point, where it will be accepted free of charge. Information on such points can be obtained from local authorities or at the point of purchase. **Note:** Every household is a user of electrical and electronic equipment and, therefore, a potential producer of waste that is hazardous to people and the environment, due to the presence of dangerous substances, mixtures, and components in the equipment.

On the other hand, waste equipment contains valuable materials that can be recovered, such as copper, tin, glass, iron, and others. The crossed-out wheeled bin symbol placed on the equipment, its packaging, or accompanying documents means that the product must not be disposed of together with other waste. This marking also indicates that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. The user is obliged to deliver waste equipment to a designated collection point for proper processing. Information on available electrical waste collection systems can be found at the store's information desk or at the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the natural environment and human health.

DE - Bedienungsanleitung

Diese Anleitung ist Bestandteil des Produkts und sollte so aufbewahrt werden, dass sie auch in Zukunft eingesehen werden kann. Sie enthält wichtige Informationen zu den Einstellungen und dem Betrieb des Geräts.

1. Verpackungsinhalt: Haupteinheit, Bedienungsanleitung.

2. Funktionen:

- Temperaturmessung: 0°C ~ 50°C (32°F ~ 122°F)
 - Luftfeuchtigkeitsmessung: 20% ~ 95%
 - Speicherung der MAX/MIN Temperatur und Luftfeuchtigkeit
 - hr im 12/24-Stunden-Format
 - Kalender: 2000/01/01 ~ 2099/12/31
 - Wahl des Datumsformats: Monat/Tag oder Tag/Monat
 - Wochenanzeige
 - Wecker mit Schlummerfunktion (5 Min)
 - Montage: Aufhängehalterung und ausklappbarer Standfuß auf der Geräterückseite
- Stromversorgung: 2 x AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten).

3. Verwendung:

Entfernen Sie die Batterieabdeckung und legen Sie die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität ein. Wenn die Anzeige unklar ist, ersetzen Sie die Batterien durch neue.

3.1. Temperaturanzeige:

Im Uhrzeit-Anzeigemodus drücken Sie die **UP**-Taste, um die Temperatureinheit zwischen °C und °F zu wechseln.

3.2. Anzeige und Speicherung der maximalen/minimalen Temperatur und Luftfeuchtigkeit:

Im Uhrzeit-Anzeigemodus halten Sie die **UP**-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um die maximale Temperatur und Luftfeuchtigkeit anzuzeigen. Drücken Sie dann die **UP**-Taste 2 Sekunden lang, um die minimale Temperatur und Luftfeuchtigkeit anzuzeigen. Um die gespeicherten Daten zu löschen, drücken Sie die **DOWN**-Taste. Halten Sie anschließend die **UP**-Taste 2 Sekunden lang gedrückt, um zur Anzeige der aktuellen Temperatur und Luftfeuchtigkeit zurückzukehren.

